

|                    |                       |      |                         |
|--------------------|-----------------------|------|-------------------------|
| Genre du véhicule  | Marque de fabrication | Type | Fiche d'homologation N° |
| Chariot de travail | O & K                 | A 25 | CH 5597 24              |

Constructeur O & K Orenstein & Koppel AG, 4600 Dortmund-Dorstfeld (D)  
 Identification "A 25" sur la plaquette du constructeur

Plaquette constr. à côté du siège du constructeur, à l'avant, sur le revêtement du moteur  
 N° du châssis à droite, latéralement sur le châssis, derrière la roue avant  
 Ident. du moteur "2712 E" à gauche, au centre du bloc (frappée par l'importateur)  
 Importateur princ. M B A Maschinen- und Bahnbedarf AG, Kriesbachstrasse 42, 8600 Dübendorf  
 Véhicule homologué 239 452 Signes fixes dans code du type A 25

|                    |   |                   |   |
|--------------------|---|-------------------|---|
| <b>Chassis</b>     |   | <b>Moteur</b>     |   |
| Nombre d'essieux   | <u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>                             | Marque            | <u>F O R D</u> Type <u>2712 E</u>                         |
| Direction          | <u>hydrostatique, assistance hydraulique, s. les roues AR</u> | Construction      | <u>en ligne</u> Temps <u>4</u>                            |
| Transmission       | <u>mécanique avec convertisseur</u>                           | Carburant         | <u>D</u> Position <u>au centre</u>                        |
| Nombre de vitesses | <u>2</u> Entraînement <u>sur roues avant</u>                  | Retroïdles.       | <u>eau</u> Nombre cylindr. <u>4</u>                       |
| Frein de service   | <u>hydraulique, à expansion interne, sur les roues avant</u>  | Alésage           | <u>107</u> Course <u>115</u>                              |
| Frein auxiliaire   | <u>mécanique, à expansion interne, sur les roues avant</u>    | Cylindrée         | <u>4134</u> CV-impôt <u>21,05</u>                         |
| Frein d'arrêt      | <u>identique au frein auxiliaire</u>                          | Puissance en CV   | <u>54 kW</u> à /min <u>2500</u>                           |
| Ralentisseur       | <u>-</u>  | Bruit à proximité | <u>96,5</u> dB/A à /min <u>2700</u> *                     |
| Contrôle 2 circ.   | <u>-</u>  | Silencieux        | <u>1 = 490 x 255 x 120 mm</u> **                          |
|                    |   | Mesure des gaz    | <u>BOSCH noirclassement 2,6</u> +<br><u>Bacharach 3,0</u> |

|  |   |  |   |
|--|---|--|---|
| <b>Carosserie</b>                          |   | <b>Poids</b>                           |   |
| Nombre de portes                           | <u>-</u> Indic. vit. <u>-</u>                           | avant                                  | <u>2670</u>                                     |
| Ceintures sécurité                         | <u>-</u> Retroviseur <u>-</u>                           | arrière                                | <u>2790</u>                                     |
| Cale                                       | <u>1 = 300x140x170 mm</u> Attelege <u>AR = à broche</u> | total                                  | <u>5460</u>                                     |
| Antivol                                    | <u>-</u>  | Charge utile                           | <u>-</u>  |
| Nombre de places                           | t <u>1</u> av. centre ar.                               | Poids total                            | <u>2670</u> <u>2790</u> <u>5460</u>             |
| Dimensions                                 | Int. ext. <u>4450</u> Empattements <u>1750</u>          | Garantie fabr.                         | <u>12,5 - 20</u> <u>10,0/75 - 15</u> (Variantes |
| Longueur                                   | <u>1600</u>   | Dimens. pneus                          | <u>8 / 2,5</u> <u>8 / 5,25</u> voir             |
| Largeur                                    | <u>2500</u> Voie av <u>1250</u> ar <u>1240</u>          | Ply / bar                              | <u>3400</u> <u>3100</u> remarques)              |
| Hauteur                                    | Voies av ar   | Charge                                 | <u>25</u> <u>25</u>                             |
| Porte à faux                               | lat. <u>2000</u> Voies av ar                            | pour V max                             |   |
|  | av <u>700</u> Braquage g <u>5100</u> d <u>5200</u>      |  |   |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule |   | Garantie poids remorquable avec frein  |   |
|  |   | Garantie poids remorquable sans frein  |   |
|  |   | Garantie poids de l'ensemble           |   |
|  |   | Poids remorquable testé                |   |
|  |   | Vitesse maximale selon le constructeur | <u>24</u> km/h                                  |
|  |   | Vitesse maximale testée                | <u>24</u> km/h                                  |

|                    |                                |           |
|--------------------|--------------------------------|-----------|
| Equipement         |                                |           |
| Feux de route      | HELLA K 21057                  |           |
| Feux de croisement | HELLA K 21057                  |           |
| Feux de position   | R-S1 (E)                       |           |
| Feux rouges        | R-S1 (E)                       |           |
| Feux stop          | R-S1 (E)                       |           |
| Clignoteurs        | av latér. 3/4 (E)              | ar 2a (E) |
| Catadioptrés       | av I (E)                       | ar I (E)  |
| Feux de gabarit    | av I ar                        |           |
| Feux complément.   |                                |           |
| Eclairage plaque   | 2/ séparés, au centre          |           |
| Essuie-glace       | avec/sans lave-glace           |           |
| Avertisseurs       | HELLA el 20005 / CH 5 0201 05  |           |
|                    | ou d'autres modèles homologués |           |

Indications pour le permis de circulation

|                   |                    |           |       |
|-------------------|--------------------|-----------|-------|
| Genre du véhicule | Chariot de travail |           |       |
| Marque et type    | O & K              | A 25      |       |
| Homologation N°   | CH                 | 5597      | 24    |
| Carrosserie       | élévateur          |           |       |
| Places            | total              | 1         | avant |
| Poids à vide      | 5460               | Carburant | D     |
| Charge utile      | -                  | CV-impôt  | 21,05 |
| Poids total       | 5460               | Cylindrée | 4134  |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Mesures du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = V-max. 24 km/h = 84 dB/A  
à proximité = à gauche, à l'arrière latéralement à 50 cm du contrepoids, à 1,2 m du sol.
- \*\*\*) Insonorisation : avec revêtement de matière absorbante: tout le compartiment du moteur, la sortie d'air arrière, en haut (épaisseur 30 mm); des rideaux d'absorption de chaque côté à l'arrière dans les coffres de roues.
- +) Mesure des gaz : sous pleine charge au régime de 1700 t/min (régime de la plus grande charge possible).
- ++) Dimensions + poids: avec élévateur type A-32 (hauteur 2380 mm) et fourche (longueur 1300 mm);  
les dimensions et le poids avec un équipement différent doivent être établis à l'immatriculation.

A noter dans le permis de circulation:

- 101 - 1 plomb sur butée de pleine charge;
- 137 - signalisation noir/jaune: sur la protection par-dessus la fourche;
- 138 - protection : par-dessus la fourche.

Lieu et date de l'homologation Dübendorf, 04.07.78

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot  
de travail

O & K

A 2 5

CH 5597 24

Fiche complémentaire

I

Complément du 14.02.80 à Berne - Ad

- Moteur : en option, type 2711 E. (variante de la puissance)
- Identification : "2711 E" à gauche, au centre du bloc.
- Puissance : 48 kW (65 CV-DIN) à 2400 t/min.
- Mesures du bruit selon l'OCE: avec le vhc. en marche: 20 km/h, M2 = 84,4 dB/A  
mesure à l'arrêt : 79 dB/A à 1800 t/min.
- Insonorisation : compartiment du moteur insonorisé, ainsi que les ouvertures latérales du côté des roues arrière.
- Mesures de la fumée : sous pleine charge BOSCH-noircissement = 2,3 (45 %)  
en accélération libre BACHARACH = 3,5.